

Zeitschrift: Archives héraldiques suisses = Schweizer Archiv für Heraldik = Archivio araldico svizzero : Archivum heraldicum

Herausgeber: Schweizerische Heraldische Gesellschaft

Band: 121 (2007)

Heft: 1

Artikel: Protokoll der 115. Generalversammlung vom 17. Juni 2006 in Chiavenna = Procès-verbal de la 115ème assemblée générale, tenue le 17 juin 2006 à Chiavenna

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-746971>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Protokoll der 115. Generalversammlung vom 17. Juni 2006 in Chiavenna

Ort: Sala, Palazzo Pestalozzi, Chiavenna
Datum: 17. Juni 2006
Beginn: 14.05 Uhr
Schluss: 15.10 Uhr

Anwesende Mitglieder: (26)
Monsieur Alexandre Armagagnan, Herr Andreas Bliggenstorfer, Herr Karl Boegli, Monsieur Prof. Dr. Gaëtan Cassina, Herr Dr. Emil Dreyer, Herr Dr. Johannes Arnulf Engels, Signore Marco Foppoli, Monsieur Dr. Michel Francou, Herr Joseph Melchior Galliker, Herr Adolf Grossert, Herr Markus Reto Hefti, Frau Katharina Kleiner, Monsieur Pierre Huguenin-Dumittan, Monsieur Yves Jolidon, Herr Rolf Kälin, Herr Lothar Kutzner, Signore Dr. Paolo de Laszloczky, Herr Aluis Maissen, Herr Dr. Günter Mattern, Signore Enzo Modulo Morosini, Signore Niccolò Orsini de Marzo, Herr Hans Pümpin, Frau Dr. Sabine Sille Maienfisch, Herr Dr. Pius Tomaschett, SE Herr Heinz Waldner, Herr Erich Walthert

Anwesende Gäste: (21)
Frau Ursula Dinkel, Frau Doris Boegli, Frau Elisabeth Dreyer, Madame Marie-Thérèse Francou, Monsieur M. Francou, Frau Aldina Galliker-Scartazzini, Frau Doris Galland, Frau Antoinette Liebich, Frau Ute Kutzner, Frau Cinzia von Laszloczky Franzi, Frau Marcella Maissen-Berther, Madame Silviane Mattern-Cuendet, Signora Lucia Morosini, Signore Francesco Palazzo Trivelli, Frau Ruth Pümpin, Herr Hans Pümpin, Frau Erika Parris, Frau Alice Tomaschett, Frau Christa Lindner, Frau Dorothea Klapproth, Frau Beatrice Walthert, Signore Prof. Guido Scaramellini

Entschuldigte Mitglieder und Gäste: (19)
Monsieur Bernard de Preux, Herr Gregor Brunner, Frau Liselotte Boesch und Herr Boesch, Signore Carlo Maspoli, Herr Daniel Kasser, Monsieur Vincent Lieber, Monsieur Louis Barrelet, Herr Hagen Hubbertz und Frau Hubbertz, Herr René Bieri, Frau Pia Thommen-Huber, Herr Armin Gerlach, Herr Dr. Hans Kälin und Frau Kälin, Frau Elisabeth Flubacher-Geier und Herr Flubacher, Herr Hans-Ulrich Kappeler und Frau Margot Kappeler

Die Präsidentin unserer Gesellschaft, Frau Dr. Sille, eröffnet die Generalversammlung 2006 in der Sala des Palazzo Pestalozzi in Chiavenna. Sie begrüsst die anwesenden Mitglieder und Gäste, insbesondere den Ehrenpräsidenten der SHG Joseph Melchior Galliker und seine Frau Aldina Galliker-Scartazzini.

Frau Dr. Sille erwähnt die historische Bedeutung der beiden Tagungsorte Chiavenna und Soglio. Von 1512 bis 1797 hatten die drei Bünde (das heutige Graubünden) die Vorherrschaft über das Veltlin und die Grafschaften Chiavenna und Bormio.

Die Präsidentin geht kurz auf das Programm der Jahresversammlung 2006 der SHG ein:

Nach der Generalversammlung ist eine Stadtbesichtigung vorgesehen. Die deutschsprachigen Teilnehmer werden geführt von Herrn Aluis Maissen, dem Autor der ausgezeichneten und soeben erschienenen Publikation über das Veltlin und die Grafschaften Chiavenna und Bormio. Die italienisch- und französischsprachigen Teilnehmer werden geführt von Signore Professore Guido Scaramellini, dem Präsidenten des Zentrums für historische Studien des Veltlins. Nach der Stadtbesichtigung sind alle zu einem Ehrenwein eingeladen, offeriert von der Stadt Chiavenna. Den krönenden Abschluss des ersten Tages bildet das Bankett im schönen und originalen Festsaal des Palazzo Salis. Am Sonntag besteht für interessierte Teilnehmer die Möglichkeit, unter Führung von Markus Reto Hefti, die Talssperre Castelmur in Promontogno zu besuchen. In Soglio findet dann für alle Anwesenden eine Führung durch den prächtigen Palazzo Salis (Casa Battista) und seinen schönen Garten statt. Das Mittagessen im Palazzo Salis wird zum kulinarischen Abschluss der diesjährigen Jahresversammlung.

Für die heutige Generalversammlung haben sich 19 Mitglieder und Gäste entschuldigt, deren Namen die Präsidentin vorliest.

Frau Dr. Sille lässt eine Präsenzliste zirkulieren.

Im vergangenen Gesellschaftsjahr sind der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft 37 neue Mitglieder, 18 aus der Schweiz und 19 aus dem Ausland, beigetreten. Die Namen der neuen Mitglieder sind im Präsidialbericht Seite 137 aufgeführt. Die Mitglieder, die der SHG erst nach Redaktionsschluss beigetreten sind, heissen:

- Christophe d'Eparnier, Corcelles
- Paulo de Tarso Incisi, Italien
- Heinz Imhof, Oberrohrdorf
- Lucidi Ferrante Mancini, Italien
- Christoph Stoss, Luzern

Die Präsidentin heisst die neu Dazugekommenen herzlich willkommen.

Den Beitritten stehen leider auch 23 Austritte gegenüber. 11 Mitglieder sind ausgetreten, 7 Mitglieder sind ausgeschlossen worden und 5 Mitglieder sind verstorben. Es sind dies:

- Fritz Brunner, Zürich
- Mathilde Kielholz-Müller, Gossau
- Walter Krämer, Deutschland
- Eduard Otth, Dübendorf
- Michel Savioz, Veyras

Frau Dr. Sille spricht den Angehörigen unser herzlichstes Beileid aus. Sie bittet die Anwesenden, sich zu Ehren der Verstorbenen und zum Andenken an sie zu erheben.

Die Präsidentin bemerkt, dass alle Mitglieder die Einladung, das Programm und die Traktandenliste erhalten haben. Publiziert wurde Letztere auch im Archivum 2006/I auf Seite 153.

Als Nächstes folgt die Wahl der Stimmenzähler. Gewählt werden Joseph Melchior Galliker und Adolf Grossert.

1. Protokoll der 114. Generalversammlung vom 4. Juni 2005 in Konstanz

Mit Zustimmung der Versammelten verzichtet die Präsidentin auf das Verlesen des Protokolls, das im Archivum 2006/I auf den Seiten 149 bis 151 veröffentlicht ist. Nachdem sich niemand zum Protokoll äussern möchte, wird es einstimmig angenommen. Frau Dr. Sille dankt dem Sekretär Dr. Dreyer für die Protokollführung.

2. Jahresbericht der Präsidentin für das Jahr 2005/06

Die Präsidentin weist darauf hin, dass der Präsidialbericht im Archivum 2006/I auf den Seiten 137 bis 142 veröffentlicht ist. Sie verzichtet auf das Verlesen des Berichtes, möchte aber doch noch fünf Bereiche daraus hervorheben.

a. Publikationen

Mit den beiden Publikationen im Jahr 2005 sind wiederum interessante Hefte entstanden. Dr. Mattern wird im Traktandum 3 näher auf die Artikel der Jahre 2005 und 2006 eingehen.

b. Vorbereitungen für die GV 2006

Vorbereitet wurde die diesjährige Generalversammlung in Chiavenna und Soglio vor allem von unseren Mitgliedern Marco Foppoli, Emil Dreyer, Aluis Maissen, Markus Reto Hefti (und natürlich auch von Sabine Sille). Die Präsidentin dankt ihnen herzlich für ihr Engagement.

c. Wechsel im Vorstand

Durch die Demission unseres Vorstandsmitgliedes und Quästors Hans Rüegg auf Ende 2005 war der Vorstand gezwungen, einen neuen Verantwortlichen für unseren Internet-Auftritt, die Adressverwaltung und das Finanzwesen zu finden. Ab Januar 2006 ist Herr Merz von der Atlas Treuhand AG in Luzern mit diesen Aufgaben betraut. Er wird durch unser Vorstandsmitglied Markus Reto Hefti als Quästor ad interim im Vorstand vertreten. Da dieser Zustand nicht befriedigt, muss über kurz oder lang ein neuer Quästor gefunden werden.

d. Gesellschaftsbibliothek

Die Gesellschaftsbibliothek wird in Traktandum 7 näher erörtert und diskutiert werden.

e. Vorstandssitzungen und andere Aktivitäten des Vorstands

Während des abgelaufenen Gesellschaftsjahres fanden sechs Vorstandssitzungen statt, nämlich am 5. 3. 05 in Bern, am 4. 6. 05 in Konstanz, am 14. 7. 05 als ausserordentliche Sitzung in Bern, am 24. 9. 05 in Bern, am 12.

11. 05 in Bern und am 11. 3. 06 in Lugano. Am 14. 7. 05 fand in Bern eine Redaktionssitzung statt.

3. Publikationen

Unser Chefredaktor, Dr. Mattern, äussert sich erfreut über das Archivum 2006/I. Es enthält interessante Arbeiten und ist mit 160 Seiten stattlich ausgefallen. Lobende Worte findet der Chefredaktor auch zum Supplementum, der Arbeit von Herrn Maissen über das Veltlin und die Grafschaften Chiavenna und Bormio. Der Autor hat eine bemerkenswerte Arbeit geschrieben und auch die erforderlichen finanziellen Mittel dafür selber gesammelt. Herr Maissen nimmt die Gelegenheit wahr, um sich für die schöne Zusammenarbeit mit der SHG zu bedanken.

Seit seinem Amtsantritt 1987 als Chefredaktor sind erst zwei zusätzliche Hefte erschienen.

Für das Heft 2006/II liegen bislang folgende Arbeiten vor:

- eine kleine Arbeit von Herrn Maissen
- eine kleine Arbeit von Dr. Francou
- eine Arbeit über das Grossherzogtum Hessen von Dr. Engels
- der Schluss des dreiteiligen Artikels von Monsieur Popoff
- eine Buchbesprechung von Dr. Boxler
- eine Buchbesprechung von Dr. Alther

4. Jahresrechnung, Revisorenbericht und Budget a. Jahresrechnung 2005

Die Jahresrechnung 2005 wurde im Archivum 2006/I Seite 152 publiziert, der Kommentar zur Jahresrechnung Seite 140.

b. Bericht der Rechnungsrevisoren

Da keiner der Rechnungsrevisoren persönlich anwesend ist, liest der Quästor den Revisorenbericht vor. Veröffentlicht wurde der Bericht ebenfalls im Archivum 2006/I Seite 153. Die Präsidentin würdigt die Arbeit der abtretenden Rechnungsrevisoren Herrn Marty und Herrn Zurbuchen.

c. Abnahme der Jahresrechnung 2005 und Décharge

Abschliessend nehmen die Mitglieder die Jahresrechnung 2006 ohne Gegenstimmen und Enthaltungen an. Dem Quästor, Herrn Rüegg, wird dann ebenfalls ohne Gegenstimmen und Enthaltungen Décharge erteilt. Frau Dr. Sille dankt dem ehemaligen Quästor für seine grosse und sorgfältige Arbeit.

d. Budget 2006

Die Budgetübersicht 2006/07 wird an die Anwesenden abgegeben. Zum Budget für das laufende und kommende Jahr wünscht Herr Pümpin noch zusätzliche und detailliertere Auskünfte. Der Chefredaktor und der Quästor stehen Red und Antwort. Abschliessend wird das Budget 2006 von den Mitgliedern ohne Gegenstimmen und Enthaltungen angenommen.

5. Wahlen in den Vorstand

Herr Rüegg hat seine Arbeit als Quästor auf den 31. Dezember 2005 beendet und ist aus dem Vorstand ausgetre-

ten. Die Präsidentin würdigt sein langjähriges Engagement und dankt ihm für seine immense und ausgezeichnete Arbeit, die er im Laufe der Jahre geleistet hat.

Herr Jolidon stellt sein Amt ebenfalls zur Verfügung und tritt auf die Generalversammlung 2006 aus dem Vorstand aus. Frau Dr. Sille dankt ihm herzlich für seine wertvolle Mitarbeit.

Die Präsidentin stellt den Anwesenden nochmals und etwas ausführlicher die beiden an der letzten Generalversammlung gewählten Vorstandsmitglieder und Heraldiker Rolf Kälin und Marco Foppoli vor.

Als neues Vorstandsmitglied schlägt sie Herrn Alexandre Armagagnan vor. Er ist Vexillologe und Heraldiker, gebürtig aus Versoix und wohnhaft in Buchs (SG). Dort führt er ein eigenes Unternehmen. Herr Armagagnan wird von den Mitgliedern einstimmig zum neuen Vorstandsmitglied gewählt.

6. Wahlen neuer Rechnungsrevisoren

Die Demissionen der beiden Rechnungsrevisoren, Herrn Marty und Herrn Zurbuchen, veranlassten uns, neue Revisoren zu suchen. Die Präsidentin dankt den beiden Herren für ihre Arbeit. Als Nachfolgerinnen haben sich freundlicherweise Frau Corinne Perrin und Frau Carola Graf zur Verfügung gestellt. Sie werden von den Mitgliedern nacheinander einstimmig gewählt.

7. Schenkung unserer Bibliothek an die Kantons- und Universitätsbibliothek Freiburg

Dr. Dreyer orientiert die Anwesenden über die Belange der Bibliothek. Fest steht, dass die Universitätsbibliothek in Freiburg der SHG für den Unterhalt und die Lagerung der Gesellschaftsbibliothek jährlich 6300 Franken in Rechnung stellen wird. Für diese jährlichen Kosten kann die SHG nicht aufkommen. Die SHG hat auch keine Möglichkeit, ihre Bibliothek selber unterzubringen, zu führen und zu unterhalten. Deshalb bleibt ihr nur die Möglichkeit,

ihre Bibliothek der Universitätsbibliothek Freiburg zu schenken. Vor drei Wochen hat sich der SHG nun eine neue Perspektive eröffnet. Ein Bankier aus Neuenburg ist als Sponsor aufgetreten, der die Gesellschaftsbibliothek in die Universitätsbibliothek Neuenburg integrieren möchte. Die Arbeitsgruppe Gesellschaftsbibliothek der SHG ist nun daran, die beiden Möglichkeiten zu prüfen und gegeneinander abzuwägen, um der Generalversammlung Vorschläge unterbreiten zu können.

Herr Huguenin schlägt vor, die Gesellschaftsbibliothek der Schweizerischen Landesbibliothek zu schenken. Die Landesbibliothek hat jedoch ein solches Ansinnen schon abgelehnt.

Herr Galliker regt an, den Mitgliedern die alten Archiva für 5 Franken zu verkaufen. Der Vorstand nimmt die Anregung gerne entgegen. Er prüft auch den Verkauf aller alten Archiva-Bestände bis und mit 1986 an Signore Orsini de Marzo.

8. Varia

M. R. Hefti orientiert über die Besichtigung von Castelmur in Promontogno vom Sonntag.

Als Quästor informiert er noch über die Möglichkeiten, ausstehende Jahresbeiträge und GV-Beträge bei ihm zu begleichen.

9. Ort und Datum der nächsten Generalversammlung

Der Vorstand schlägt den Mitgliedern als nächsten Tagungsort Thun und Umgebung vor. Die Jahresversammlung würde am 9./10. Juni oder am 16./17. Juni 2007 stattfinden. Ohne Gegenvorschlag werden Ort und Datum so angenommen.

Die Präsidentin dankt den Anwesenden für ihre Aufmerksamkeit und beendet die Versammlung. Sie wünscht allen einen interessanten und angenehmen weiteren Aufenthalt in Chiavenna und Soglio.

*Oberhof, am 6. August 2006
Der Protokollführer: Markus Reto Hefti*

Procès-verbal de la 115^{ème} assemblée générale, tenue le 17 juin 2006 à Chiavenna

Ouverture: 14 h. 05
Présidence: M^{me} Sabine Sille, présidente de la SSH.
Membres présents, invités et excusés: les noms figurent dans la version allemande.

La présidente ouvre la séance en saluant les membres et les invités présents, en particulier M. Joseph Melchior Galliker, ancien président, et son épouse, Madame Aldina Galliker-Scartazzini. Après avoir évoqué l'importance et la signification historiques des lieux choisis pour l'AG – Chiavenna et Soglio –, elle donne quelques indications pratiques sur le déroulement des manifestations culturelles qui accompagnent l'AG, notamment sur les visites prévues les deux jours.

37 nouveaux membres ont adhéré à notre société au cours du dernier exercice : 18 en Suisse et 19 à l'étranger (leurs noms figurent dans la version allemande du rapport présidentiel, publié dans les AHS 2006-I, p. 137, et ceux dont l'inscription est arrivée hors délai rédactionnel sont nommément cités par la présidente : voir le texte allemand du présent P.-V.). La bienvenue est exprimée à ces nouvelles recrues. Mais 23 départs sont en revanche à déplorer : 11 démissions, 7 exclusions et 5 décès (noms dans la version allemande). L'assemblée se lève pour une minute de silence en l'honneur de ces derniers.

Scrutateurs

MM. Joseph Melchior Galliker et Adolf Grossert sont priés d'assumer cette fonction.

1. Procès-verbal de la 114^e assemblée générale

Avec l'accord des membres présents, la Présidente renonce à la lecture du procès-verbal de la 114^e assemblée générale, tenue le 4 juin 2004 à Constance, vu qu'il a été publié dans les AHS 2006-I, pp. 149-151. Après approbation tacite du procès-verbal, la présidente remercie le secrétaire, M. Emil Dreyer, pour son travail.

2. Rapport présidentiel

Le rapport annuel de la présidente a été publié en allemand et en français dans les AHS 2006-I, pp. 137–142, raison pour laquelle la présidente ne revient que sur quelques points :

- publications (voir 3. ci-dessous) ;
- préparation de l'AG du jour (par Marco Foppoli, Emil Dreyer, Aluis Maissen, Markus Reto Hefti, qu'elle remercie cordialement pour leur engagement) ;
- changement au sein du comité (démission de M. Hans Rüegg, trésorier et webmaster, gérant aussi le fichier d'adresses des membres, tâches qu'assume dès janvier 2006 M. Merz, de la fiduciaire Atlas Treuhand AG, à Lucerne, Markus Reto Hefti devenant trésorier ad intérim au sein du comité ; mais cette situation ne donnant pas satisfaction, un nouveau trésorier devra être trouvé tôt ou tard) ;
- bibliothèque de la SSH (voir 6. ci-dessous) ;
- séances et autres activités du comité (6 réunions et une séance du comité de rédaction).

3. Publications

Le rédacteur en chef, M. Günter Mattern, se réjouit de la livraison 2006-I, qui contient des travaux intéressants répartis sur 160 p. Il ne tarit pas d'éloges envers le supple-

mentum, ouvrage de M. Aluis Maissen sur l'héraldique de la Valteline, des comtés de Chiavenna et de Bormio. L'auteur a non seulement rédigé un ouvrage remarquable, mais il en a trouvé le financement. M. Maissen saisit l'occasion de se féliciter de l'heureuse collaboration avec la SSH.

Seuls deux cahiers supplémentaires ont été publiés depuis 1987, date où l'actuel rédacteur en chef est entré en fonction. Le rédacteur en chef donne encore quelques informations relatives au contenu du fascicule 2006-II.

4. Comptes 2005, rapport des vérificateurs et budget 2006

a) Comptes 2005

Les comptes de l'exercice 2005 ont été publiés dans les AHS 2006-I, p.152, avec commentaire p. 152.

b) Rapport des vérificateurs des comptes

En l'absence des deux vérificateurs, le trésorier lit leur rapport, qui a été publié dans les AHS 2006-I, p. 153. La présidente loue le travail des deux contrôleurs démissionnaires, MM. Marty et Zurbuchen.

c) Approbation des comptes 2005 et décharge

Les membres présents acceptent les comptes de l'exercice 2005 à l'unanimité et donnent décharge au trésorier de la même façon. La présidente remercie M. Hans Rüegg, ancien trésorier, pour son travail, aussi considérable que soigneux.

d) Budget pour 2006

Le budget de l'exercice 2006/07 est distribué à l'assemblée. M. Pümpin souhaite quelques informations complémentaires et plus détaillées. Le rédacteur en chef et le trésorier lui donnent satisfaction, et le budget 2006 est adopté par l'Assemblée à l'unanimité.

5. Elections

a) Comité

Monsieur Hans Rüegg a mis un terme à son activité de trésorier le 31 décembre 2005 et il a démissionné du comité. La présidente rend hommage à son engagement durant plusieurs décennies et le remercie pour l'immense et excellent travail qu'il a accompli pendant tout ce temps.

Monsieur Yves Jolidon quitte également le comité à l'occasion de l'AG 2006 et la présidente le remercie cordialement pour sa précieuse collaboration.

La présidente présente à nouveau, de manière plus circonstanciée, les deux membres du comité élus lors de la dernière AG, les héraldistes Rolf Kälin et Marco Foppoli.

Elle propose comme nouveau membre du comité Monsieur Alexandre Armagagnan, vexillologue et héraldiste, natif de Versoix (GE), établi à Buchs (SG), où il dirige sa propre entreprise. Il est élu à l'unanimité des membres présents.

b) Vérificateurs des comptes

La démission des deux vérificateurs, MM. Marty et Zurbuchen, que la présidente remercie pour leur travail, nécessite leur remplacement. Pour leur succéder, Mesdames

Corinne Perrin et Carola Graf sont élues successivement par l'Assemblée à l'unanimité, avec reconnaissance pour leur disponibilité.

6. Bibliothèque de la SSH

M. Dreyer explique à l'assemblée que la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg (BCUF) facturera désormais CHF 6 300.– par an à la SSH, pour l'entretien et le dépôt de sa bibliothèque. Ce montant dépasse les moyens de la Société, qui n'est pas en mesure d'héberger, de diriger et d'entretenir elle-même sa bibliothèque. La seule solution consisterait donc à céder purement et simplement la bibliothèque à la BCUF. Il y a quelques jours, toutefois, une nouvelle perspective s'est ouverte: un banquier de Neuchâtel se propose de sponsoriser le transfert de la bibliothèque de la SSH à la Bibliothèque publique et universitaire de Neuchâtel, à laquelle elle serait intégrée sous forme de dépôt, soit sans perte de propriété pour la SSH. Un groupe de travail ad hoc examine ces deux possibilités et la prochaine AG en sera informée.

A M. Huguenin, qui propose de donner la bibliothèque de la SSH à la Bibliothèque Nationale Suisse, il est répondu que cette dernière a déjà décliné une telle offre.

M. Galliker engage à vendre les anciennes livraisons des AHS aux membres pour CHF 5.– l'exemplaire. Le comité

envisage favorablement cette proposition. Il examine aussi la vente du stock de publications – jusqu'à celles, comprises, de l'année 1986 – à M. Orsini de Marzo.

7. Divers

M. Markus Reto Hefti donne des informations relatives à la visite, le lendemain, des ruines de Castelmur, à Promontogno.

En qualité de trésorier, il expose les possibilités de s'acquitter auprès de lui de cotisations annuelles en souffrance et des frais relatifs à l'AG.

8. Lieu et date de la prochaine assemblée générale

Le comité propose Thoun et ses environs, et pour date les 9/10 ou 16/17 juin 2007. Aucune autre proposition n'étant faite, lieu et date sont acceptés.

L'ordre du jour étant épuisé, la présidente remercie les membres présents et leurs invités et déclare la séance levée à 15 h. 10, en leur souhaitant un séjour aussi intéressant qu'agréable à Chiavenna et à Soglio.

Oberhof, le 6 août 2006

Le rédacteur du procès-verbal : Markus Reto Hefti

116. Generalversammlung 8./9. Juni 2007 in Thun (BE)

Traktandenliste

1. Protokoll der 115. Generalversammlung vom 17. Juni 2006 in Chiavenna (I)
2. Jahresbericht der Präsidentin für das Jahr 2006
3. Publikationen
4. a) Jahresrechnung 2006
b) Bericht der Rechnungsrevisoren
c) Abnahme der Jahresrechnung und Décharge
d) Budget 2007
5. Wahlen
6. Neuer Standort unserer Bibliothek in Neuenburg
7. Varia
8. Ort und Datum der nächsten Generalversammlung

Die Präsidentin:
Dr. Sabine Sille

Der Sekretär:
Dr. Emil Dreyer

116^e Assemblée Générale à Thoun, les 8 et 9 juin 2007

Ordre du jour

1. Procès-verbal de la 115^e assemblée générale, le 17 juin 2006 à Chiavenna (I)
2. Rapport annuel de la présidente pour 2006
3. Publications
4. a) Comptes de l'exercice 2006
b) Rapport des contrôleurs des comptes
c) Approbation des comptes et décharge
d) Budget 2007
5. Elections au comité
6. Installation de notre bibliothèque à Neuchâtel
7. Divers
8. Lieu et date de la prochaine assemblée générale

La présidente :
D^r Sabine Sille

Le secrétaire :
D^r Emil Dreyer